



Unsere Gemeinde

**Pilgersdorf
Bubendorf
Deutsch Gerisdorf
Salmansdorf
Kogl
Lebenbrunn
Steinbach**

Ausgabe 3 | Dezember 2023

*Weihnachten ist nicht nur da,
wo Lichter brennen,
sondern überall dort,
wo wir die Welt ein wenig heller machen.*

*Wirklich Weihnachten ist dann,
wenn die Stille der Heiligen Nacht auch
in unser Herz gefunden hat.*



Frohes Fest & Prosit 2024

» Ihr Bürgermeister Ewald Bürger, Vizebürgermeister Josef Thurner, die Ortsvorsteher, Gemeinderätinnen und Gemeinderäte, die Gemeindeverwaltung und Gemeindemitarbeiter wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und viel Erfolg und Gesundheit für 2024!

Rückblick und Vorschau für unsere Ortsteile

» Vieles wurde im Jahr 2023 erreicht, einige Projekte sind in der Planungsphase, andere sind bereits in der Umsetzung. Lesen Sie mehr darüber auf den Seiten 2 und 3!

Mitten drin ... in unseren Ortsteilen

» Der Winter ist in unsere Großgemeinde eingezogen und viele Veranstaltungen prägten die letzten Monate. Lesen Sie mehr auf den Seiten 5 bis 11!

Im Blickpunkt: Babytreff im Gemeindeamt

» Die Übergabe der Lebensbäume an unsere Neugeborenen des Jahres 2023 erfolgte am 2. Dezember im Gemeindeamt Pilgersdorf. Mehr dazu auf den Seite 12/13.



Ewald Bürger, Bürgermeister

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Jugend!

Das Jahr 2023 neigt sich dem Ende zu. Das Weihnachtsfest steht kurz vor der Tür und wir wundern uns, wie schnell auch dieses Jahr wieder vergangen ist. Ein Jahr, geprägt von sehr viel Arbeit, gesellschaftlichen Höhepunkten und ausgezeichnet organisierten Veranstaltungen unserer Vereine und Institutionen.

Als Bürgermeister möchte ich die Gelegenheit nutzen, um mich bei Ihnen für Ihre Mitarbeit in der Gemeinde herzlich zu bedanken. Ich danke den vielen guten Seelen in unserer Gemeinde, welche jahrein – jahraus für die Gemeindegewerkschaften und Gemeindegewerkschaften unentgeltlich arbeiten, um unsere Sicherheit zu gewährleisten, um uns musikalisch zu unterhalten, um uns bei Veranstaltungen zu verpflegen oder um unsere Ortsbilder zu verschönern. Der Zusammenhalt, welcher in jedem unserer Ortsteile zu spüren ist, ist unverzichtbar, wenn wir uns in unserer Umgebung wohl fühlen und ein schönes Leben in unserer Großgemeinde führen wollen.

Ich wünsche Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Lieben. Für das Jahr 2024 wünsche ich uns, dass wir, auch über die Weihnachtszeit hinaus, dankbar sind für all das, was wir haben, und es schätzen.

Herzlichst, Ihr Bürgermeister

Volle Kraft für alle 7 Ortsteile gilt auch im kommenden Jahr 2024

2023 ist fast um, 2024 steht in den Startlöchern.

» **Bürgermeister Ewald Bürger erzählt im Gespräch, was er im ersten Jahr seiner dritten Amtsperiode bereits umsetzen konnte und welche Projekte für das Jahr 2024 geplant sind und umgesetzt werden sollen.**

Was war dein persönliches gesellschaftspolitisches Highlight des Jahres 2023?

Da könnte ich einige aufzählen, möchte da aber keine Wertung abgeben. Grundsätzlich bin ich so froh und dankbar, dass es uns nach der schwierigen „Corona Zeit“ gemeinsam gelungen ist, das Gesellschaftsleben in der Gemeinde wieder auf die Füße zu stellen. Ich danke hier vor allem den vielen Vereinen mit deren Funktionären und Mitarbeitern, aber auch den Feuerwehren und den politischen Parteien in der Gemeinde – sie alle sind maßgeblich dafür verantwortlich, dass so viele gesellschaftliche Veranstaltungen stattgefunden haben und das Miteinander und Füreinander in unserer Gemeinde wieder praktiziert und gelebt wird. Somit kann ich sagen, dass jede Veranstaltung, jedes Treffen, jede Gratulation ein Highlight in diesem Jahr für mich war.

Was ist dein Resümee bezgl. Gemeindeangelegenheiten für das Jahr 2023?

Der Gemeinderat hat Ende des vergangenen Jahres einstimmig ein Budget beschlossen, in dem die Vorhaben und Projekte definiert wurden. Darin befanden sich einige größere Projekte, aber auch kleinere Vorhaben, die zum Teil umgesetzt, begonnen oder geplant wurden. Zu den größten Projekten zählt sicher die Erneuerung der Wasserleitung in Steinbach, die etwas verspätet

im Frühling begonnen wurde, aber leider noch nicht abgeschlossen werden konnte. Dadurch verzögern sich auch die Baumaßnahmen – Erneuerung der Knotenpunkte – im Bereich Wasserversorgung in Pilgersdorf. Ein weiterer Schwerpunkt im Budget war die Installation von Photovoltaikanlagen auf den Gemeindegebäuden. Dieses Projekt hat sich ebenfalls etwas verzögert, da die Förderrichtlinien für Gemeinden lange Zeit nicht definiert wurden. Das Vorhaben wurde aber mittlerweile ausgeschrieben und wird im Frühjahr des nächsten Jahres umgesetzt. Kleinere, aber genauso wichtige Vorhaben wie z. B. die Erneuerung einer Holzlaube beim Dorfplatz in Lebenbrunn, diverse Anschaffungen in der Volksschule oder die Sanierung diverser Güterwege und Gemeindestraßen wurden im Laufe des Jahres umgesetzt. Leider konnten einige Vorhaben auch aus budgetären Gründen nicht umgesetzt werden. Die Teuerung, Strompreiserhöhung oder die Personalerhöhungen seitens des Landes sind auch im Gemeindebudget spürbar. Besonders schmerzhaft sind die nicht ausbezahlten Ertragsanteile seitens des Landes an die Gemeinde. Sehr viele versprochene Projekte unseres Landeshauptmannes werden leider über die Gemeindebudgets finanziert bzw. werden dafür den Gemeinden die finanziellen Mittel von den Ertragsanteilen abgezogen. Somit fehlen der Gemeinde am Ende des Jahres die entsprechenden Einnahmen. Da sich dies wahrscheinlich im kommenden Jahr noch verschlechtern wird, wurden diverse Projekte verschoben, können aber hoffentlich dennoch im kommenden Jahr umgesetzt werden.

Lesen Sie, was in unserer Großgemeinde los ist...

Was wird im Jahr 2024 in der Gemeinde passieren?

Trotz der angespannten finanziellen Lage soll im nächsten Jahr einiges passieren. In Steinbach wird neben der Fertigstellung der Wasserleitung auch das Glasfaser-Internet für jeden Haushalt kommen.

In Bubendorf soll seitens der Burgenland Energie das Stromnetz erneuert werden. In diesem Zuge wird auch über die Fa. Kabelplus die Glasfaser-Infrastruktur erweitert. Die Photovoltaikanlagen werden auf den Dächern der Gemeindeobjekte montiert werden, um so auch die hohen Stromkosten senken zu können. Der Radweg zwischen Bubendorf und Deutsch Gerisdorf soll ebenfalls im Frühjahr saniert werden. Vorhaben wie die Sanierung des Kriegerdenkmales in Lebenbrunn, der Güterwegeausbau in Salmannsdorf, die Spülung und Kamerabefahrung des gesamten Kanals in Pilgersdorf als Vorleistung für den

Kanalbau im Ortsteil oder der Bau von Urnengräbern in Pilgersdorf und Bubendorf sollen vorangetrieben werden.

Was liegt dir persönlich für 2024 besonders am Herzen?

Mir ist bewusst, dass das kommende Jahr auch für unsere Gemeinde ein herausforderndes Jahr wird. Mit der angesprochenen Teuerung und den abgespeckten finanziellen Mitteln der Gemeinde kann es durchaus sein, dass wir das eine oder andere Vorhaben oder Projekt nicht realisieren können. Ich bin aber ein positiv denkender Mensch und versuche stets das Beste für unsere Gemeinde und unsere Bevölkerung umzusetzen. Somit denke ich doch, dass wir mit einer gut geplanten Budgetpolitik und mit möglichst keiner größeren Belastungswelle für unsere Mitbürger die Herausforderungen der Zukunft meistern werden.

Interaktive Tafel für Volksschule

Neues AktivPanel für die 2. Schulstufe

» **Pünktlich zu Schulbeginn wurde nun auch die 2. Schulstufe und somit der 3. Klassenraum der Volksschule Pilgersdorf mit einer interaktiven Tafel ausgestattet.**



Das Lehrpersonal mit Bgm. Ewald Bürger und Dir. Böhm vor der neuen Tafel.

Die Schülerinnen und Schüler staunten, als sie statt der gewohnten grünen Tafel auch in ihrer Klasse nun ein neues AktivPanel vorfanden, welches nicht nur ganz ohne Kreide auskommt, sondern auch CD/DVD-Player, Beamer und Schreibfläche vereint. Um die Tradition nicht ganz zu brechen, befinden sich an den Seiten noch analo-

ge Tafeln. Direktor Stefan Böhm, Bürgermeister Ewald Bürger und der Elternverein der Volksschule Pilgersdorf zögerten nicht, sich dafür einzusetzen, dass die Digitalisierung weiterhin in der Volksschule Einzug hält.

Kurz & bündig

Fördermaßnahmen eingestellt

» Mit letztem Gemeinderatsbeschluss dieses Jahres werden die Förderungen für energiesparende Maßnahmen (Alternativenergieanlagen) seitens der Gemeinde eingestellt. Da die Fördersätze seitens des Bundes und Landes für diverse Maßnahmen in diesem Bereich mittlerweile relativ hoch sind, wurde nun der Beschluss gefasst, diese Doppelförderungen mit Ablauf des Jahres 2023 einzustellen.

All jene Haushalte bzw. Förderwerber, die eine Förderzusage seitens des Bundes oder Landes bis zum 31.12.2023 vorlegen, können die Förderung seitens der Gemeinde noch in Anspruch nehmen.

Erstspenderin bei Blutspendeaktion



Bei der Blutspendeaktion am 19.11.2023 im Gemeindeamt in Pilgersdorf konnte die Pilgersdorferin Sophie Stampf, 18 Jahre alt, als Erstspenderin begrüßt werden. Insgesamt wurde während dieser Aktion 120 Spenden Blut abgenommen.



DI Anton Holzer, Bgm. Ewald Bürger, VizeBgm. Josef Thurner, Pater Paul, Silvia Hauser, Thomas Fenz (REWE), Dr. Kollar (OSG), Alfred Stifter, Martin Hetlinger



Silvia Hauser mit ihrem Team Petra Flamm-Maas und Maria Treidt



Geschäftsinhaberin Silvia Hauser vor dem neuen ADEG in Pilgersdorf



Dr. Kollar (OSG), Silvia Hauser, Bgm. Bürger und Thomas Fenz, REWE Group



Das Geschäft ist sehr übersichtlich und modern gestaltet.

Neueröffnung ADEG Hauser

Neuer Nahversorger mitten in Pilgersdorf

» Nach nur 9-monatiger Bauzeit wurde am 7. Dezember der neue ADEG Markt in Pilgersdorf eröffnet.

Am 7. Dezember war es soweit und viele Menschen fanden sich ein, um mit Geschäftsinhaberin Silvia Hauser die Eröffnung des neuen ADEG Nahversorgers mitten in Pilgersdorf zu feiern. Pater Paul segnete das Gebäude, bevor Dr. Kollar, Geschäftsführer der Oberwarther Siedlungsgenossenschaft (OSG), lobende Worte über die gute Zusammenarbeit sämtlicher Gewerke sprach, die zu dieser Meisterleistung führte. „Insgesamt wurden für dieses Gebäude, das diesen Nahversorger, ein Café und 7 Wohnungen

beherbergt, um die 3 Millionen Euro ausgegeben“, ließ Dr. Kollar wissen. Als Planungsbüro zeigte sich Fa. Holzer verantwortlich, Bauleiter war Martin Hetlinger und als Bauunternehmen wurde A.Stifter Bau beauftragt.

„Es freut mich sehr, dass es uns gelungen ist, mit der OSG einen kompetenten Partner zur Umsetzung dieses Projektes zu finden und somit die Nahversorgung der Großgemeinde sichern konnten“, so Bürgermeister Ewald Bürger.

„Wir können unseren Kunden jetzt auf 350m² über 3.900 Artikel anbieten und haben wöchentlich zahlreiche Aktionen“, erzählt Geschäftsinhaberin Silvia Hauser.

Akasha Chronik Medium
Dipl. Humanenergetikerin
 Cranio Sacral Balance
 Numerologie
 Ätherische Öle
 Nahrungsergänzungen



Daniela Schermann

@daniela.schermann +43 670 5525521 Stoob-Süd 34, 7344 Stoob

Mitten drin in der Großgemeinde... Eiserne Hochzeiten gefeiert

Johanna und Alfred Baumgartner aus Leberbrunn feierten Eiserne Hochzeit. 65 gemeinsame Ehejahre - dazu gratulierten seitens der

Gemeinde Bürgermeister Ewald Bürger, Ortsvorsteher Josef Weber und Thomas Schögl, seitens der ÖVP Leberbrunn recht herzlich.



Helga und Michael Schögl feierten Eiserne Hochzeit, 65 gemeinsame Ehejahre. Bürgermeister Ewald Bürger,

Ortsvorsteher Stefan Wilfinger und Jürgen Frühstück (nicht auf dem Foto) gratulierten herzlich.



Mitten drin in Deutsch Gerisdorf... Gratulation zum 65. Geburtstag

Im Spätsommer feierte der langjährige Ortsvorsteher von Deutsch Gerisdorf Walter Steinriegler seinen 65. Geburtstag.

Die ÖVP Deutsch Gerisdorf mit Vizebürgermeister Josef Thurner und OPO Andreas Renner gratulierten dem Jubilar.



Mitten drin in der Großgemeinde... Diamantene Hochzeiten gefeiert

Im Sommer feierte Fam. Schermann aus Salmansdorf ihre Diamantene Hochzeit. Bür-

germeister Ewald Bürger und Ortsvorsteher Franz Kainz gratulierten dem Ehepaar zum Jubiläum.



Im Spätsommer feierte Fam. Erika und Werner Huber aus Pilgersdorf ihre Diamantene Hochzeit. Bürgermeister

Ewald Bürger und Gemeinderat Michael Schabl (nicht auf dem Foto) gratulierten dem Ehepaar zum Jubiläum.



Mitten drin in Kogl... Gratulation zum 60. Geburtstag

Der ehemalige Gemeinderat aus Kogl, Anton Grosinger, feierte im Sommer seinen 60. Geburtstag.

Kappel Rainer, Gemeinderäte Lukas Winhofer und Weber Peter gratulierten dem Jubilar.



**Mitten drin in Pilgersdorf...
Neues Album von Max Schabl**

Im Sommer präsentierte der Pilgersdorfer Künstler Max Schabl (Markus Heissenberger) in Folge seines 10-jährigen Jubiläums sein neues „Best of Album“. Das Album hat das Flair einer Live-Aufnahme, da viele erzählte Geschichten verewigt wurden.



Das Album kann auch „online“ auf Spotify oder Amazon Music weltweit angehört werden.

Max ruht sich aber nicht auf den Lorbeeren aus. Er steht schon wieder im Studio und arbeitet an seinem neuen Album, das nächstes Jahr veröffentlicht wird.

**Mitten drin in Pilgersdorf...
Ägydiuskirtag der Burschen**



Am ersten September-Wochenende fand in Pilgersdorf der traditionelle Ägydius-Kirtag statt. Am Samstag, dem 2. September, luden die Burschen zum Kirtagstanz ins Festzelt auf dem Gemeindeplatz mit Musik von „Blechdorfer Böhmisches“ und der Partyband „Die Schickeria“. Am Kirtagsonntag, dem 3. Septem-

ber, fand nach der Kirtagsmesse der Frühschoppen mit dem Musikverein Pilgersdorf statt. Am Sonntag Mittag servierten die Burschen Spanferkel und Wiener Schnitzel. Am Nachmittag fanden sich viele Gäste zur Musik von „Die Landstürmer“ im Festzelt ein und genossen die Unterhaltung bis in die Abendstunden.

**Mitten drin in Pilgersdorf...
Musikerheureriger mit Höhepunkten**



Am letzten August-Wochenende stand Pilgersdorf ganz im Zeichen der Musik, denn der Musikerheurerige lockte Musikliebhaber und Feinschmecker von Nah und Fern an.

Die Eröffnung des Heurerigen wurde am Freitagabend mit einem fulminanten Dämmererschoppen eingeleitet. Die Klänge von traditionellen Liedern und modernen Hits füllten die Luft und luden die Gäste zum Tanzen und Mitsingen ein. Der Höhepunkt

des Musikerheurerigen erreichte seinen Abschluss am Sonntag-Vormittag. Ein Frühschoppen mit der Gastkapelle Hackerberg-Neudauberg sorgte für mitreißende Klänge, während die Gäste kulinarisch versorgt wurden. Um 16 Uhr folgte ein Auftritt des „Pügaschdoafa Flohhaufn“.



**Mitten drin in Pilgersdorf...
Wandern mit DaHuam4Kids**



Am 10. September lud der Verein DaHuam4Kids zum gemeinsamen Wandern ein. Start und Ziel war der Sportplatz Pilgersdorf. Zahlreiche Besucher wanderten mit und genossen auch unterwegs bei den Labe-

stationen eine stärkende Jause. Am Ziel warteten Schmankerl wie Spanferkel, Gulasch, Schnitzel und vegetarisches Chili auf die Wanderer. Zum Abschluss gab es Kaffee und Kuchen. Der Reinerlös kam dem Verein zugute.

**Mitten drin in Pilgersdorf...
Geselliges Treffen des Kulturvereins**



Der Vorstand des Kulturvereins traf sich im Herbst, um gemeinsam zu feiern, denn gleich drei Mitglieder feierten heuer einen „Runden“ Geburtstag. Verena Flamm feierte ihren 50. Geburtstag, den 60. feierten die langjährige ehemalige Obfrau Waltraud Zigling und die jetzige Obfrau des Kulturvereins Silvia Weber. Auch Bürger-

meister Ewald Bürger folgte der Einladung und gratulierte den Geburtstagskindern herzlich. Das Treffen wurde auch zum Anlass genommen, über die vielen gemeinsamen Veranstaltungen der Vergangenheit und über zukünftige Projekte zu plaudern. Gemeinsam wurde ein angenehmer und lustiger Nachmittag verbracht.

**Mitten drin in Pilgersdorf...
Heimatabend der Gemeinde**



Am 30. September fand im Gemeindeamt Pilgersdorf ein Heimatabend statt. Der Chor Pilgersdorf und der Frauenchor unter der Leitung von Elisabeth Landler-Prosenz begrüßte die zahlreichen BesucherInnen musikalisch mit „Griaß di Gott, mei liab Huamat“. Das Duo Tanja und Michaela (Tanja

Baumgartner und Michaela Pinczker) sorgten mit Liedern wie „Wia a wüds Wossa“ für romantische Klänge. Die Familie Heschl aus Salmannsdorf als „Hausmusik“ spielte gemeinsam auf ihren Blasinstrumenten und sorgte für gute Laune. Fritz Reidinger führte mit lustigen Pointen durch den Abend.

**Mitten drin in Salmannsdorf...
Gedenkfeier beim Matthäusbildstock**



Am 23. September fand wieder die Gedenk- und Schutzpatronfeier beim Matthäusbildstock in Salmannsdorf statt. Dabei wird der geschichtlichen Wachkörper Gendarmerie, Sicherheitswache und

Zollwache gedacht. Ein feierlicher Gottesdienst und Grußworte der anwesenden Ehrengäste umrahmten das Programm, bis der Nachmittag bei Speis und Trank gemütlich zu Ende ging.

**Mitten drin in Bubendorf...
ÖVP-Pokerturnier im Feuerwehrhaus**



Am 6.10.2023 hieß es anlässlich des Pokerturniers „Texas Hold'em No Limit“ im FF-Haus Bubendorf wieder „shuffle up and deal!“.

Das Turnier fand bereits zum 15. Mal statt. Auf fünf Tischen fanden sich insgesamt 50 Spieler ein, um gemeinsam zu spielen, bluffen, raisen, callen und folden. Um die Organisati-

on sowie Speis und Trank für Gäste, Spieler und Dealer kümmerte sich die ÖVP Bubendorf.



AKTUELL

MITTEN DRIN

IM BLICKPUNKT

TERMINE

BÜRGERSERVICE

AKTUELL

MITTEN DRIN

IM BLICKPUNKT

TERMINE

BÜRGERSERVICE



Zahlreiche Wanderer bei der Labestation in Salmansdorf



Trotz Regen war der Wandertag in Lebenbrunn ein Erfolg.

Mitten drin in der Großgemeinde... Gesellige Wandertage im Herbst

» Der Herbst mit seinem goldenen Laub und den milden Temperaturen war in unserer Großgemeinde Treffpunkt zum gemeinsamen Wandern.

Am 17. September organisierte die FF Salmansdorf den ersten Herbstwandertag. Die Florianis bewirteten bei den Labestationen und am Sportplatz die zahlreichen Wanderer.

Am 24. September trafen sich trotz regenreichem und unwirtlichem Wetter zahlreiche Wanderlustige in Lebenbrunn, wo die FF Lebenbrunn zum gemeinsamen Wandern aufrief. Die Florianis bewirteten beim Sportplatz die Gäste mit Köstlichkeiten.

Am 14. Oktober lud der Verschönerungsverein Deutsch Gerisdorf ein. Nach der schönen Wanderung wurden die BesucherInnen mit pikanten und süßen Strudl-Spezialitäten, Spanferkel und anderen Leckereien verwöhnt.

Am 22. Oktober lud die Freiwillige Feuerwehr Pilgersdorf zum Herbstwandertag ein. Zahlreiche Besucher wanderten gemeinsam durch den Hottter von Pilgersdorf. Start und Ziel war natürlich das Feuerwehrhaus Pilgersdorf, wo am Ende Wanderer und Besucher Kistenfleisch, Gulasch, Würstel mit Saft und Gemüselaiachen genießen konnten. Kaffee und selbstgemachte Mehlspeisen rundeten das Angebot ab.

Mitten drin in der Großgemeinde... Oktoberfest der SPÖ

Am 14. Oktober veranstaltete die SPÖ der Großgemeinde Pilgersdorf ihr jährliches Oktoberfest im Feuerwehrhaus in Bubendorf. Saftige Stelzen, Weißwürste, die

typischen Brezen und kühles Bier durften dabei natürlich nicht fehlen. Auch Landtagsabgeordneter Roman Kainrath besuchte die SPÖ-Veranstaltung.



Im Vereinsstadl in Deutsch Gerisdorf endete der Wandertag bei besonderen Schmankerln.



Bei milden Temperaturen wanderten viele mit.



Mitten drin in Bubendorf... Heuriger der Freiwilligen Feuerwehr



Die Bubendorfer Florianis öffneten am 4. und 5. November die Türen zum Feuerwehrhaus und luden zum traditionellen Feuerwehrheurigen. Zahlreiche Gäste wurden mit kulinarischen Schmankerln wie Wildgulasch, aber auch mit klas-

sischen Heurigen-Speisen wie Blunzn, Heurigenplatten und belegten Broten verwöhnt. Ein Highlight war die neue Rum-Bar. Natürlich kamen auch Naschkatzen bei einem großen Kuchen- und Tortenangebot voll auf ihre Kosten.

Mitten drin in Salmansdorf... ÖVP-Käsekrainer-Schnapsen



Am 10.11.2023 veranstaltete die ÖVP Salmansdorf ein Käsekrainer-Schnapsen im Gh. Kappel in Weißenbachl.

Als Ehrengäste konnten Abgeordnete zum

Nationalrat DI Nikolaus Berlakovich, Bürgermeister Ewald Bürger, Vizebürgermeister Josef Thurner und Ortsvorsteher Franz Kainz begrüßt werden.



Mitten drin in Pilgersdorf... Törggelen der SPÖ Pilgersdorf



Am 18. November fand das traditionelle Törggelen der SPÖ in Pilgersdorf am Gemeindeplatz statt. Törggelen ist ein Brauch aus Südtirol, der von der Ortspartei adaptiert wurde und großen Anklang

fand. Dabei wurden die zahlreichen Besucher mit Kastanien, Speck und Käse verwöhnt. Bei warmen Getränken wie Glühwein und Tee konnten sich Groß und Klein aufwärmen.

Mitten drin in Bubendorf... Laternenumzug der Kinder



Jährlich treffen sich die Kinder aus Bubendorf zum gemeinsamen Laternenumzug durch den Ort.

Nach dem Umzug lädt der Saunaklub die Kinder zum Tee und Verpflegung im Feuerwehrhaus ein.

Mitten drin in Pilgersdorf... Martinikonzert des Musikvereins

Am 11. November 2023 lud der Musikverein Pilgersdorf zum Martinikonzert in das Gemeindegemeindeamt Pilgersdorf. Den ZuhörerInnen wurden musikalische Schmankerln geboten, die von klassischer Blasmusik bis

hin zu modernen Klängen reichten. Das Martinikonzert des Musikverein Pilgersdorf wurde zu einem unvergesslichen Erlebnis, das die kulturelle Vielfalt und den Gemeinschaftsgeist unserer Region zeigt.

**Mitten drin in Lebenbrunn...
Wildbretessen der ÖVP Lebenbrunn**



Die Mitglieder der ÖVP Lebenbrunn mit Ortsparteiobmann Robert Grosinger luden am 12. November zum Wildbretessen ein. Viele Besucher fanden sich im Feuerwehrhaus ein und genossen Spezialitäten rund um das

Wild. Die Gäste konnten zu Spezialitäten von Reh, Hirsch und Wildschwein ausgewählte Rot- und Weißweine genießen. Bei Kaffee und hausgemachten Kuchen ließen die Gäste den Nachmittag gemütlich ausklingen.

**Mitten drin in Lebenbrunn...
Genussvolles Rübenfest der Florianis**



Die Tore des Feuerwehrhauses öffneten sich am 5. Dezember und viele Besucher trafen sich zum Rübenfest in Lebenbrunn. Die Feuerwehrmänner und ihre Frauen verwöhnten die zahlreichen Gäste mit Schweinsbraten, Rüben und Knödeln. Besonders

g'schmackig war die Rübensuspeise, wobei die Rüben von den Mitgliedern der Feuerwehrler selbst angebaut, geerntet und verkocht wurden. Für den süßen Abschluss sorgten die Ehefrauen der Feuerwehrmänner mit Kaffee und selbstgebackenen Kuchen.

**Mitten drin in Deutsch Gerisdorf...
G'schmackige Maroni**



Zum Maronibraten lud die ÖVP Deutsch Gerisdorf am 17. November ein. Die Besucher konnten im Stadl beim Sportplatz Köstlichkeiten wie Maroni, Bratkartoffeln, Käsekrauter und Blunzngröstl genießen. Mit hei-

ßem Uhdler-Glühwein, Glühmost und Kinderpunsch wurde den Gästen warm. Vizebürgermeister Josef Thurner und Ortsparteiobmann Andreas Renner freuten sich über die zahlreichen Besucher.

**Mitten drin in Pilgersdorf und Bubendorf...
Der Nikolaus mit seinen Krampussen**



Krampusgebrüll und Kettenrasseln kündigten den Besuch des Hl. Nikolaus an. In Bubendorf sorgten die Ruinen Teifl am 1. Dezember für gruselige Stimmung, bevor der Nikolaus seine Päck-

chen verteilte. In Pilgersdorf kam der Hl. Nikolaus am 2. Dezember, begleitet natürlich von seinen Krampussen. Viele Gäste und Kinder kamen zu den beiden Spektakeln.



Viele Besucher von nah und fern genossen die Atmosphäre auf dem Gemeindeplatz, im Gemeindeamt und im Pfarrheim.



Im Festsaal des Gemeindeamtes präsentierten viele Aussteller ihre selbstgemachten Produkte und künstlerischen Arbeiten.

**Mitten drin in Pilgersdorf...
Stimmungsvoller Adventmarkt am Gemeindeplatz**

» Am 26. November fand am Platz vor dem Gemeindeamt, im Gemeindeamt und im Pfarrheim der stimmungsvolle und gesellige Weihnachtsmarkt statt.

Schwein und Wild stärken. Süßes und Kaffee wurde von den Damen im Pfarrheim und auch auf dem Gemeindeplatz angeboten. Auch das Gemeindeamt öffnete seine Türen. Hier konnte Kunsthandwerk wie Keramik, Gedrechseltes, Weihnachtsdekorationen, Selbstgebasteltes, Gestricktes, Selbstgemachtes und Genussvolles aus der Natur erstanden werden. Die Kleinen und Kleinsten wurden im Gemeindeamt geschminkt und hatten Spaß daran. Im Pfarrheim konnte unter der fachmännischen Anleitung von Margit Schiefer mit Pappmaché gebastelt werden. Gemütlich und warm hatten es die Besucher in den oberen Räumlichkeiten des Pfarrheims, wo sie Kaffee und Kuchen genießen konnten.

Bei kalten, vorweihnachtlichen Temperaturen fanden sich zahlreiche Besucher rund um den Gemeindeplatz ein, um gemeinsam zu plaudern, Adventkränze oder Weihnachtsgestecke zu kaufen, zu gustieren und vor allem die Vorweihnachtszeit zu genießen.

Mitglieder des Musikvereins Pilgersdorf eröffneten den Nachmittag mit stimmungsvollen Liedern. Pater Paul segnete in einer kleinen Andacht die wunderschönen Adventkränze, die zum Verkauf angeboten wurden. Die Adventhütten auf dem Gemeindeplatz luden zum gemeinsamen Genießen ein. Hier konnten sich die zahlreichen Besucher mit Glühwein, Tee, Hochprozentigem und Spezialitäten vom



Mitglieder des Musikvereins eröffneten den stimmungsvollen Nachmittag.



Pater Paul segnete die Adventkränze beim heurigen Weihnachtsmarkt.



Mitglieder der Ortsstelle des Roten Kreuzes Pilgersdorf boten Glühwein, Punsch und Tee an.



Die Burschen sorgten für warme Würstl und kalte Getränke.



Zahlreiche Aussteller boten ihre Produkte im Gemeindeamt an.



Der Kulturverein bot Kastanien und Bratkartoffeln an.

AKTUELL

MITTEN DRIN

IM BLICKPUNKT

TERMINE

BÜRGERSERVICE

AKTUELL

MITTEN DRIN

IM BLICKPUNKT

TERMINE

BÜRGERSERVICE



Gemeinde schenkte Babys von 2023 Lebensbäume

Die Gemeinde lud zum traditionellen „Babytreff“ in das Gemeindeamt ein

» Am 2. Dezember verwandelte sich das Gemeindeamt in Pilgersdorf zu einem Treffpunkt für junge Eltern, deren Kinder im Jahr 2023 geboren wurden.

Acht Babys wurden 2023 in un-

serer Großgemeinde geboren - ihre Eltern trafen sich zum traditionellen Babytreff am 2. Dezember im Gemeindeamt. Bürgermeister Ewald Bürger überreichte den Eltern als Geschenk der Gemeinde einen Apfelbaum als Lebensbaum und ein

€ 100,- Sparbuch als Starthilfe für die Babys. Auch Ortsvorsteher Stefan Wilfinger und Josef Weber gratulierten den jungen Eltern und wünschten ihnen alles Gute für die Zukunft ihrer Kinder.



Uyar Tunçay und Reyhan aus Bubendorf mit ihrer Tochter Kayra-Liya und den Brüdern Araf-Zihad und Zülfi-kar-Azam.



Christine Schabl-Lackner und Michael Schabl aus Pilgersdorf mit Tochter Josefine.



Carina Baumgartner-Müller und Peter Müller mit Sohn Levin und Bruder Ilian aus Steinbach.



Carmen und Thomas Schlägl aus Leobenbrunn mit ihrem Sohn Jonas.



Nicole und Martin Lueger aus Deutsch Gerisdorf wurden Eltern von Franziska.



Puhr Nina aus Pilgersdorf wurde Mutter von Liam.

Apsis der Kirche in Bubendorf wurde rekonstruiert



Altarbereiche vor und nach der Restaurierung.



» In Kleinstarbeit wurde die Apsis der Filialkirche zum Hl. Florian in Bubendorf rekonstruiert anstatt neu weiß ausgemalt.

Anlässlich der bischöflichen Visitation 2023 wurde beschlossen, den gesamten Innenraum der Kirche neu auszumalen. Aufgrund vorhandener Archivaufnahmen wurde seitens der Diözese ange-regt, die ursprüngliche Malerei in der Apsis freizulegen bzw. zu rekonstruieren. Nach Vorliegen eines umfangreichen Untersuchungsber-ichtes wurde dieses Projekt als förderungswürdig erachtet. Die Kosten dafür wurden u.a. durch

eine Haussammlung in der Dorf-gemeinde und mehrere Veranstal-tungen des Kuratoriums Bubendorf finanziell unterstützt. Am 8. Mai 2023 wurde mit den Freilegungs- und Restaurierungsarbeiten in der Kirche begonnen. Zusätzlich wurde im September der gesamte Kir-chenraum ausgemalt und eine neue energiesparende LED-Beleuchtung montiert. Es wurden auch die Ewig-licht-Ampel und die Sitzbankauf-lagen erneuert. Nach einer gründli-chen Gesamtreinigung durch viele freiwillige HelferInnen konnte unse-re Kirche nach genau fünf Monaten, am 8. Oktober 2023, im Rahmen einer Festmesse gesegnet werden.



Fußwallfahrt nach Maria Hasel, Pinggau

Am Samstag, dem 9. Sept., wa-ren wieder knapp 40 Wallfahrer aus der Pfarre und Umgebung unter-wegs nach Maria Hasel. Nach dem morgendlichen Reisesegen zogen die Wallfahrer aus der Filialkirche Bubendorf aus und erreichten am Nachmittag bei schönstem Wetter

ihr Ziel in Pinggau. Dort wurde die Abendmesse gemeinsam gefeiert und die anschließende Lichterpro-zession beendete den Wallfahrts-tag. Eine kleinere Gruppe pilgerte am Sonntag wieder zurück nach Bu-bendorf und brachte Segensgrüße vom Wallfahrtsort mit nach Hause.

Spielegruppe in Steinbach mit 20 Kindern



Einmal im Monat treffen sich rund 20 Kleinkinder und Babys im Feuer-wehrhaus in Steinbach zur Spiele-gruppe. Besondere Anlässe wie Fas-ching, Ostern, Laternenumzug und Nikolaus werden gefeiert. Das Ange-bot wird von den Eltern und Kindern des Ortsteiles gerne angenommen.



Bettina und Christoph Frühstück aus Steinbach mit Ihrer Tochter Alina und Schwesterchen Miriam.



Adrienn-Elfriede Farkas-Szöts aus Kogl mit ihrer Tochter Aurora.



Silvia Weber,
Obfrau Kulturverein

Unser Adventmarkt war wieder ein voller Erfolg. Es war mir eine Freude zu sehen, wie sich die Besucher am Gemeindeplatz tummelten. Das Gemeindeamt mit den Ausstellern konnte sich sehen lassen. Die vielen Handgriffe haben sich gelohnt und vor allem war uns der Wettergott gut gesinnt.

Vielen Dank für die helfenden Hände, ohne die es diese tolle Veranstaltung nicht gäbe. Danke Waltraud, Bärbl, Sonja, Tanja, Christa, Petsch, Fritz, Karl. Auch den Mädels, die sich bereit erklärt haben, die Kinder zu schminken, Thomas Renner, der die Plakate gestaltete, Martina Stampf mit ihrer „Crew“ - sie alle sind eine große Bereicherung und nicht mehr wegzudenken. Danke sagen möchte ich auch auf diesem Wege Andrea Spadt, Martina Stampf und Cornelia Böhm, die für die Pfarre ihre Zeit und viele Arbeitsstunden für das Flechten und Dekorieren der Adventkränze aufwendeten. Ebenso danken möchte ich den Männern, die nicht nur vorbereiteten, sondern auch wegräumten. Auch die Zusammenarbeit mit den Vereinen möchte ich lobend hervorheben, denn wir werden immer unterstützt. Zusammenhalt und ein Miteinander sind gerade in unserer heutigen, rastlosen und schnell lebigen Zeit besonders wichtig.

Ich wünsche euch allen ein schönes Weihnachtsfest, Gesundheit und Zusammenhalt für das neue Jahr 2024.

Silvia Weber



Gutes Jahr für USC Pilgersdorf

Neben sportlichen Leistungen viele Aktivitäten

» Der USC Pilgersdorf darf dank der Unterstützung der vielen Helferinnen und Helfer, Sponsoren, Gönnern und der Gemeinde Pilgersdorf auf ein erfolgreiches Jahr 2023 zurückblicken.

Angefangen mit dem Preischnapsen zu Jahresbeginn, dem Sportler-Gschnas in der Faschingszeit bis hin zum Sportler-Heurigen und dem Sportfest als Abschluss dürfen sich die Verantwortlichen des USC Pilgersdorf über durchwegs gut besuchte und gelungene Veranstaltungen freuen.

Sportlich gesehen konnte unsere Kampfmannschaft in der Frühjahrsmeisterschaft 2023, nach einer eher durchwachsenen Herbstsaison 2022, dank einer ausgezeichneten Trainer- und Mannschaftsleistung mit dem 11. Platz den Klassenerhalt in der 2. Liga Mitte souverän sichern. Die Reservemannschaft des USCP konnte erfreulicher Weise, mit Rang 7 einen Platz im oberen Mittelfeld erreichen. Nach einem schwierigen Start in die Herbstmeisterschaft 2023 und nur 2 Punkten nach 7 Spielen fanden unsere Jungs der KM wieder in die Erfolgsspur zurück und konnten die Herbstmeisterschaft mit 20 Punkten auf dem guten 9. Platz beenden. 24 Punkte aus 15 Spielen konnten die Jungs der Reservemannschaft für sich verbuchen. Dies bedeutet, unsere

Jungs gehen mit dem sehr guten 6. Platz in die verdiente Winterpause.

Auch im Nachwuchsbereich zeigten die Kicker des USCP hervorragende Leistungen. Die Kooperation zwischen der SpG Der Club und dem USC Kirchschlag trägt bereits Früchte und macht es möglich, dass auch hier auf ein erfolgreiches Jahr 2023 zurückgeblickt werden kann.

Diese positive Tatsache ist sehr wichtig für den USC Pilgersdorf, denn die „jungen Wilden“ von heute können die künftigen Leistungsträger des Vereins werden.

Zu Beginn des nächsten Jahres finden die ersten Veranstaltungen des USCP auf der Sportanlage in Pilgersdorf statt. Am 12. Jänner 2024 sind alle Kartenspieler recht herzlich zum traditionellen Preischnapsen eingeladen. Das Sportler-Gschnas, an dem hoffentlich viele Fans, Freunde sowie Mitglieder der USC-Pilgersdorf Familie und die Ortbevölkerung der Großgemeinde Pilgersdorf teilnehmen werden, folgt dann am Faschingsamstag, dem 10. Februar 2024.

Der Vorstand, die Spieler und das Trainerteam sagen Danke für die großartige Hilfe und Unterstützung im abgelaufenen Jahr und wünschen allen eine besinnliche Adventzeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das Jahr 2024. - „BLEIBT'S GSUND“!

Abnehmerinformation über die Qualität des Trinkwassers für das Jahr 2023

für die Wasserversorgungsanlage Pilgersdorf, Bubendorf und Deutsch Gerisdorf
Wasserversorgungsanlage Steinbach und Gschorholz
Wasserversorgungsanlage Lebenbrunn

Mit diesem Schreiben möchte ich Sie über die laut § 6 der Trinkwasserverordnung gesetzlich vorgeschriebenen Parameter der Wasseruntersuchungen vom Jahr 2023 informieren.

Bei dieser, von der Gemeinde beauftragten, umfassenden Überprüfung wurden Proben von den Ortsleitungen und den Hochbehältern Pilgersdorf, Steinbach, Gschorholz und Lebenbrunn entnommen.

UNTERSUCHUNGSERGEBNISSE ORTSNETZ PILGERSDORF, BUBENDORF, DEUTSCH GERISDORF:

Zusammenfassende Beurteilung der Untersuchungsanstalt:

Auf Grund der vorliegenden Befunde entsprach das Wasser der WVA Pilgersdorf im Rahmen des durchgeführten Untersuchungsumfanges den geltenden lebensmittelrechtlichen Vorschriften und ist zur Verwendung als Trinkwasser geeignet.

Parameter	Ortsnetz	Wert*
Nitrat als NO ₃ mg/l	17	50
pH-Wert	7,4	≥ 6,5 und ≤ 9,5
Gesamthärte in °dH	15,7	-
Carbonathärte in °dH	11,7	-
Calcium als Ca in mg/l	98,8	400
Magnesium als Mg in mg/l	8,3	150
Natrium als Na in mg/l	9,8	200
Kalium als K in mg/l	2,9	50
Chlorid als Cl in mg/l	32	200
Sulfat als SO ₄ in mg/l	48	250
Aldrin in µg/l	<0,01	0,03
Dieldrin in µg/l	<0,01	0,03
Heptachlor in µg/l	<0,01	0,03
Heptachlorepoxyd in µg/l	<0,02	0,03

*Wert: Richt- od. Grenzwerte gemäß Trinkwasserverordnung und Österreichischem Lebensmittelbuch (Codexkapitel: B1 Trinkwasser)

Es wurden keine Pestizide festgestellt.

UNTERSUCHUNGSERGEBNISSE ORTSNETZ STEINBACH, GSCHORHOLZ UND LEBENBRUNN:

Zusammenfassende Beurteilung der Untersuchungsanstalt:

Auf Grund der vorliegenden Befunde entsprach das Wasser der WVA Steinbach, Gschorholz und Lebenbrunn im Rahmen des durchgeführten Untersuchungsumfanges den geltenden lebensmittelrechtlichen Vorschriften und ist zur Verwendung als Trinkwasser geeignet.

Parameter	Steinbach	Gschorholz	Lebenbrunn	Wert*
Nitrat als NO ₃ mg/l	8	15	11	50
pH-Wert	7,7	7,8	7,4	≥ 6,5 u ≤ 9,5
Gesamthärte in °dH	17,2	13,3	13,1	-
Carbonathärte in °dH	13,9	9,8	11,2	-
Calcium als Ca in mg/l	97	73	74,1	400
Magnesium als Mg in mg/l	16	14	11,8	150
Natrium als Na in mg/l	13	13	3,6	200
Kalium als K in mg/l	2	2	1,1	50
Chlorid als Cl in mg/l	24	22	3,3	200
Sulfat als SO ₄ in mg/l	53	45	37	250

*Wert: Richt- od. Grenzwerte gemäß Trinkwasserverordnung und Österreichischem Lebensmittelbuch (Codexkapitel: B1 Trinkwasser)

Anmerkung: Da die Wasserversorgungsanlagen Steinbach und Lebenbrunn im Jahresdurchschnitt weniger als 100 m³/Tag liefert und auch weniger als 500 Personen versorgt, ist gemäß Anhang II der Trinkwasserverordnung keine Untersuchung auf Pestizide erforderlich.

Sollten Sie Fragen zu dem Untersuchungsbericht haben, antworten wir gerne auf Ihre schriftliche Anfrage.

Geburten, Hochzeiten und Sterbefälle 2023

HOCHZEITEN 2023

Pilgersdorf

Sagmeister Michael und Mandl Melanie

Deutsch Gerisdorf

Lueger Martin und Höller Nicole

Salmannsdorf

Olsacher Christian und Pinzker Sophie

Lebenbrunn

Schlögl Thomas und Carmen wurden Eltern von Jonas.

Steinbach

Müller Peter und Baumgartner-Müller Carina wurden Eltern von Levin.
Frühstück Christoph und Bettina wurden Eltern von Alina.

Salmannsdorf

Stifter Rosa im 90. Lebensjahr
Renner Maria im 91. Lebensjahr

Kogl

Heisenberger Maria im 97. Lebensjahr

Lebenbrunn

Weber Maria im 95. Lebensjahr

GEBURTEN 2023

Pilgersdorf

Schabl Michael und Schabl-Lackner Christine wurden Eltern von Josefine
Puhr Nina wurde Mutter von Liam

Bubendorf

Uyar Tuncay und Reyhan wurden Eltern von Kayra-Liya.

Deutsch Gerisdorf

Lueger Martin und Nicole wurden Eltern von Franziska.

Kogl

Farkas Szilveszter und Farkas-Szöts Adrienn-Elfriede wurden Eltern von Aurora.

STERBEFÄLLE 2023

Pilgersdorf

Zettl Viktor im 88. Lebensjahr
Fraller Franz im 60. Lebensjahr
Valda Josef im 86. Lebensjahr
Wukits Adalbert im 72. Lebensjahr
Reiszner Stefan im 77. Lebensjahr
Heller Marianne im 84. Lebensjahr

Bubendorf

Boigner Franz im 100. Lebensjahr

Deutsch Gerisdorf

Horvath Alfred im 84. Lebensjahr
Fleischhacker Eduard im 80. Lebensjahr
Breiner Maria im 86. Lebensjahr
Brandl Josef im 74. Lebensjahr

Steinbach

Heissenberger Herbert im 65. Lebensjahr
Weber Rosa im 85. Lebensjahr

IMPRESSUM

Für den Inhalt verantwortlich:
Bürgermeister Ewald Bürger und Michaela Baldia,
Gemeinde Pilgersdorf
Kirchschlagerstraße 2
7441 Pilgersdorf
NÄCHSTER ERSCHEINUNGSTERMIN : Ende März 2024
REDAKTIONSSCHLUSS
Anfang März 2024

Einwohnerstatistik 2022 und 2023 im Vergleich

Ortschaft	Stichtag 16.12.2022					Stichtag 16.12.2023				
	gesamt	männlich	weiblich	HWS	NWS	gesamt	männlich	weiblich	HWS	NWS
Pilgersdorf	711	361	350	590	121	704	350	354	576	128
Bubendorf	315	160	155	273	42	323	160	163	270	53
Deutsch Gerisdorf	263	126	137	186	77	270	129	141	185	85
Salmannsdorf	176	85	91	124	52	175	87	88	124	51
Kogl	130	64	66	93	37	130	65	65	95	35
Lebenbrunn	172	84	88	129	43	167	83	84	124	43
Steinbach	269	128	141	207	62	267	126	141	208	59
Summen	2.040	1.009	1.031	1.630	410	2.036	1.000	1.036	1.582	454

* Hauptwohnsitz, ** Nebenwohnsitz